



November - December 2017 / Noiembrie - Decembrie 2017

LEGAL PROMPTS / NOUTĂȚI LEGISLATIVE

This newsletter addresses the main legal and case law changes for the months of November and December 2017.

Acest buletin prezintă principalele noutăți din domeniul legislativ și judiciar care au apărut în lunile noiembrie și decembrie 2017.

ENVIRONMENT

Water resource management

Government emergency ordinance no. 78/2017 amending and supplementing Water Law no. 107/1996 has been published in the Official Gazette, Part I, no. 885 of November 10, 2017. The ordinance introduces and determines the content and the legal status of ecological debt. It establishes the legal framework for the protection and preservation of water condition on the water courses which are not affected by human activities. Likewise, the ordinance determines the administrative act which allows the performance of work activities in the floodable areas. Additionally, it settles the permit holders' obligation to request reconfirmation of the permit pursuant to legal terms and conditions, under the penalty of loss of its validity.

MEDIU

Managementul resurselor de apă

Ordonanța de urgență nr. 78/2017 pentru modificarea și completarea Legii apelor nr. 107/1996 a fost publicată în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 885 din data de 10 noiembrie 2017. Ordonanța introduce și stabilește conținutul și regimul juridic al debitului ecologic. Institue cadru legal pentru protejarea și conservarea stării apelor de pe sectoarele de cursuri de apă care nu sunt afectate de activități umane. Totodată, aceasta determină actul administrativ care permite realizarea de lucrări în zonele inundabile. De asemenea, aceasta instituie obligația în sarcina titularilor autorizațiilor de gospodărire a apelor de solicitare a reconfirmării acestora în termenele și condițiile legale, sub sancțiunea pierderii valabilității acestora.

FISCALITY**Taxes and other contributions**

Government emergency ordinance no. 79/2017 amending and supplementing Law no. 227/2015 on the Fiscal code has been published in the Official Gazette, Part I, no. 885 of November 10, 2017. There are only three categories of contributions covered by the ordinance, namely social security contributions, health insurance and labor insurance. New provisions have been introduced referring to the prevention of tax avoiding obligations practices and to the revenues consolidation in the area of micro-enterprise income taxes. Likewise, the ordinance determines tax rates, the categories of income subject to the social security contribution, the labor insurance contribution and the health insurance contribution, the contribution quota, the calculation base and payment for different categories of persons. There are mentioned the cases when tax authorities are entitled to refuse the right of VAT deduction. Additionally, it settles as penalty seizure of all means of transportation in which are found alcoholic and tobacco based products which are not lawfully marked.

FISCALITATE**Impozite și alte contribuții**

Ordonanța de urgență nr. 79/2017 pentru modificarea și completarea Legii nr. 227/2015 privind Codul Fiscal a fost publicată în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 885 din data de 10 noiembrie 2017. Numărul categoriilor de contribuții sociale obligatorii reglementate de ordonanță a fost redus la trei, și anume acestea sunt contribuțiile de asigurări sociale datorate bugetului asigurărilor sociale de stat, contribuțiile de asigurări sociale de sănătate și contribuțiile asiguratorii de muncă. Sunt introduse noi dispoziții în vederea combaterii practicilor de evitare a obligațiilor fiscale și de consolidare a încasărilor din domeniul impozitului pe veniturile microîntreprinderilor. Totodată, ordonanța determină cotele de impozit, categoriile de venituri supuse contribuției de asigurări sociale, contribuției asiguratorii de muncă și contribuției de asigurări sociale de sănătate, cota de contribuție, baza de calcul, și plata acestora pentru diferite categorii de persoane. Sunt elucidate situațiile în care organele fiscale sunt în drept să refuze dreptul de deducere a TVA. Ordonanța reglementează ca măsură de sancționare confiscarea mijloacelor de transport în care sunt descoperite produse alcoolice și din tutun prelucrat care nu poartă marcajele prevăzute de lege.

HEALTH**Tissues and cells of human origin**

Order no. 1257/2017 amending and supplementing public health minister's Order no. 1242/2007 approving the standards regarding tissues and cells donor selection and evaluation, alert systems and emergency procedures, tissues and cells banks' staff qualification, quality system, tissues and cells import and export, the relations between tissues and cells banks and third parties has been published in the Official Gazette, Part I, no. 890 of November 13, 2017. The order introduces the verification procedures of equivalent standards in terms of imported tissues and cells of human origin quality and safety. All the tissues and cells of human origin imports are conducted by tissues importing centers which are accredited by the National Transplant Agency. The activity of tissues and cells of human origin importing centers may be subject to the control of the Ministry of Health and other competent authorities. The annexes to the procedures contain information regarding the documents which should be submitted to the National Transplant Agency by the tissues importing centers for carrying out certain activities and their requirements.

SĂNĂTATE**Țesuturi și celule de origine umană**

Ordinul nr. 1257/2017 privind modificarea și completarea Ordinului ministrului sănătății publice nr. 1242/2007 pentru aprobarea standardelor privind selecția și evaluarea donatorului de țesuturi și celule, sistemele de alertă și procedurile de urgență, calificarea personalului din băncile de țesuturi și celule, sistemul de calitate, importul și exportul de țesuturi și celule umane, relațiile între băncile de țesuturi și celule și terțe părți a fost publicat în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 890 din data de 13 noiembrie 2017. Ordinul introduce procedurile de verificare a standardelor echivalente în materie de calitate și de siguranță ale țesuturilor și/sau celulelor de origine umană importate. Toate importurile de țesuturi și/sau celule de origine umană sunt efectuate prin intermediul centrelor importatoare de țesuturi acreditate de către Agenția Națională de Transplant. Activitatea centrelor importatoare de țesuturi și/sau celule de origine umană poate fi supusă controlului Ministerului Sănătății și altor autorități competente. Anexele la proceduri conțin informații privind documentele care trebuie furnizate Agenției Naționale de Transplant de către centrele importatoare de țesuturi pentru desfășurarea anumitor activități și cerințele cu privire la acestea.

FINANCIAL**Industrial parks**

Law no. 244/2017 amending and supplementing the Law on the

FINANCIAR**Parcuri industriale**

Legea nr. 244/2017 pentru modificarea Legii nr. 186/2013 privind constituirea și

establishment and functioning of industrial parks has been published in the Official Gazette, Part I, no. 981 of December 11, 2017. The resident quality of economic operators, Romanian and/or foreign legal entities performing law provided activities as owners or tenants of buildings located in the industrial park perimeter which are not owned by the park manager can no longer be obtained by law. The resident capacity is obtained at the date of signing the relevant contract for those subjects performing law provided activities as owners, concessionaires or co-contractors of the park manager. Subjects conducting activities as owners or tenants of one or more buildings located in the industrial park perimeter obtain the resident capacity at the date of issue of the industrial park title according to the simplified procedure.

funcționarea parcurilor industriale a fost publicată în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 981 din data de 11 decembrie 2017. Calitatea de rezidenți ai parcului industrial a operatorilor economici, persoanelor juridice române și/sau străine care desfășoară activitățile prevăzute de lege în calitate de proprietar ori chiriaș al unui imobil situat în perimetrul parcului industrial care nu este proprietatea administratorului parcului nu mai poate fi obținută prin efectul legii. Calitatea de rezident se obține la data încheierii contractului corespunzător în cazul subiecților care desfășoară activitățile prevăzute de lege în calitate de proprietar, concesionar sau cocontractant al administratorului parcului. Iar în cazul subiecților care desfășoară activități în calitate de proprietar ori chiriaș a unui sau mai multor imobile situate în perimetrul parcului industrial calitatea de rezident se obține la data emiterii titlului de parc industrial conform procedurii simplificate.

Mobile equipment

Law no. 252/2017 for Romania's accession to the Convention on International Interests in Mobile Equipment and to the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on matters specific to aircraft equipment signed at Cape Town on November 16, 2001 has been published in the Official Gazette, Part. I, no. 101 of December 21, 2017. The Convention determines the ways of acquiring and of financing the acquisition of mobile equipment. Consequently, it establishes legal rules governing asset-based financing and leasing. Additionally, the Convention sets a legal framework for international interests in such equipment and creates an

Echipamente mobile

Legea nr. 252/2017 pentru aderarea României la Convenția privind garanțiile internaționale în materie de echipamente mobile și la Protocolul la Convenția privind garanțiile internaționale în materie de echipamente mobile privind aspecte specifice ale echipamentelor aeronavelor, adoptate la Cape Town la 16 noiembrie 2001, a fost publicată în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 1013 din data de 21 decembrie 2017. Convenția determină modalitățile de achiziționare și finanțare a achiziției echipamentelor mobile. Astfel, aceasta stabilește norme de reglementare a finanțării garantate cu active și ale leasingului. Totodată, convenția instituie un cadru legal

international registration system for their protection. The Protocol to the Convention contains rules concerning the implementation of the Convention. It also extends the scope of the Convention by introducing contracts of sale of aircraft equipment in its sphere of application.

pentru garanțiile internaționale în ceea ce privește echipamentele mobile și creează un sistem internațional de înregistrare pentru protecția acestora. Protocolul la Convenție conține norme de punere în aplicare a Convenției privind garanțiile internaționale în materie de echipamente mobile. De asemenea, aceasta extinde domeniul de aplicare a Convenției, introducând în sfera de reglementare a acesteia și contractele de vânzare a echipamentelor aeronautice.

For additional information, you may contact:

Pentru informații suplimentare, puteți contacta:



Dana Rădulescu

Partner

dana.radulescu@maravela.ro



Irina Radu

Senior Associate

irina.radu@maravela.ro

This publication contains general information only, and it should not be considered as legal, tax, accounting opinion or other professional advice or services. This publication is not a substitute for such professional advice or services, nor should it be used as a basis for any decision or action that may affect your finances or your business. Before making any decision or

Această publicație are caracter informativ și nu trebuie asimilată unei opinii juridice, fiscale, contabile sau unei alte forme de consultanță/serviciu profesional. Acest buletin informativ nu are rolul să înlocuiască astfel de servicii sau opinii profesionale și nici nu trebuie să stea la baza unei decizii care să aibă un impact asupra patrimoniului sau afacerii dumneavoastră. Înainte de

taking any action that may affect your finances or your business, you should consult a qualified professional adviser. implementarea unor astfel de decizii sau acțiuni, vă recomandăm să discutați cu un consultant autorizat.